

English

GENERAL DESCRIPTION

The VITRON Plus is an advanced microprocessor based Acoustic Glass Break Detector, for flush or surface/wall/ceiling mounting, using advanced glass-breaking pattern analysis of both low frequency "flex" and high frequency "shatter" channels. It will detect the breaking of most common types of framed glass panes while ignoring false alarms.

MAIN FEATURES

- Vitron RG71 for flush (single gang box) or wall/ceiling mounting up to 30' (9m) ranges.
- Suitable for most common types of plate, tempered, laminated and wired glass.
- Minimum size for all types of glass: 30cm x 30cm (12"x12")
- Thickness Plate
 - Tempered, Laminated, Wired 6.4 mm (1/4")
 - No adjustments necessary - each unit is fully calibrated at factory. Will not alarm if glass pane broken from inside or glass dropped on face.
 - Active and passive microphone supervision - verifies unit is working condition.
 - Full remote test using RG-65 Glass Break Simulator - no need to open unit.
 - RA66 optional ceiling/wall mount bracket available for optimal mounting and performance.

INSTALLATION PROCEDURE

STEP 1 RANGE OF COVERAGE

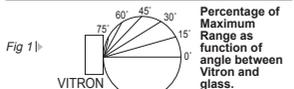
VITRON Plus range of coverage depends on the type of glass (see Table 1) and the angle between VITRON Plus and glass (see Table 1).

Table 1: Vitron Plus range according to glass type

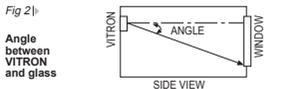
Type of Glass	Plate			Tempered Laminated, Wired		
	Size	Thickness	Max. Range	Size	Thick-ness	Max. Range
Vitron RG71	Minimum 50x50 cm (20"20")	3.2 - 6.4mm (1/8" - 1/4")	9m (30ft)	Minimum 30x30cm (12"x12")	6.4mm (1/4")	6m (20ft)
	Minimum 30x30cm (12"x12")		6m (20ft)	6.4mm (1/4")	6m (20ft)	

Table 2: VITRON Plus range of coverage according to angle

Angle (degrees)	Percent of max range
0	100
5	95
30	87
45	70
60	50
75	26
90	0



Verify that the distance between the VITRON Plus and the furthest point on the protected glass does not exceed the maximum specified range taking into account the reduced range due to angle (see Fig 2)



Important: Other factors effecting range:

- There should be no obstructions between the VITRON Plus and the protected glass.
- Curtains and blinds may reduce the effective range.
- Sound absorbing materials in the protected area may reduce the range.

STEP 2 RANGE OF LOCATION

VITRON Plus can be mounted in a single gang box using flush mount adapter or on wall or ceiling. For optimal results the VITRON should be mounted as nearly opposite the glass area to be protected, as shown in Fig 3.



Ceiling Mount (for optimal results Vitron is central and directed towards protected glass using RA-65 Bracket).

Corner Mount (choose corner opposite glass to be protected).

Side Wall - Mount (not recommended as VITRON is not opposite glass - see range versus angle diagram. Test carefully at both ends of glass using RG-65 Bracket).

- Notes:**
- When Ceiling Mounted use the RA66 bracket for best performance.
 - Do not mount VITRON Plus on same wall as protected glass.
 - Avoid installing the VITRON Plus near sources of loud noises or vibrations (air conditioners, fans, compressors, stereos, etc.)



STEP 1 MOUNTING

FLUSH MOUNTING

3) Snap on front cover & secure with screw provided. Snap complete VITRON Plus unit into mounting bracket.

4) Snap on front cover of mounting bracket

2) Insert cable through knockout in VITRON Plus base & insert wires into terminal block, snap PCB into base.

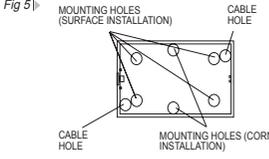
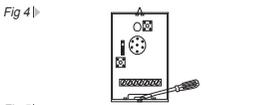
1) Screw mounting bracket into wall into single gang box

Notes: To remove trimplate, squeeze the top and bottom simultaneously and pull away.

English

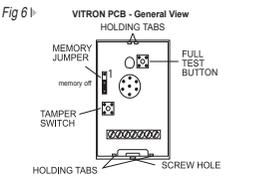
WALL/CEILING MOUNTING

- Open the cover using a flat screwdriver.
- Remove the PCB in order to facilitate ease of wiring (see Fig 4).
- Open the required mounting and cableholes (see Fig 4).
- Insert the cable through the cable hole and mount the rear cover in its final location.
- Seal the remaining holes with sealant.
- Snap back the PCB (if removed).



STEP 3 TERMINAL WIRING

Wire the cable to the Terminal Block as follows (see fig 6):
 12 VDC: Power supply inputs
 ALARM: Normally-Closed relay outputs
 TAMPER: switch outputs
 EOL: End-of-Line resistor connection



STEP 4 TESTING

Testing should be performed using the RG65 VITRON tester which has been specially designed and calibrated to give accurate range test results.

Set lower selector switch on RG65 to CODE setting. Press operating button on tester to put unit into test mode. VITRON LED will blink every 2 seconds for 2 minutes.

HIGH FREQUENCY (AUDIO) TEST: Position the Glass Break Simulator at the furthest point on the protected glass and face it into the room. Set lower selector to GLASS setting and upper to type of glass to be simulated. Generate glass break sound by pressing operating button. Verify that VITRON LED turns on for 3 seconds and ALARM relay is activated.

LOW FREQUENCY TEST: Tap the window gently. (Caution: breaking glass may cause injury). Verify that the VITRON produces several rapid flashes of its LED in conjunction with each tap. The ALARM relay is not activated in this case.

Notes: All tests should be conducted under worst-case conditions. All sounds should be generated behind curtains or blinds, if present.

ENVIRONMENTAL TEST
 Operate all devices in the protected region that may interfere with the detector, including air conditioners, fans, radios, etc.

Observe the VITRON and note any disturbances. If disturbances occur, re-position the unit and re-test. Turn all noise generating equipment off and wait until unit returns to NORMAL mode.

Notes: The VITRON will return to NORMAL mode after two minutes. Setting the "CODE" switch and pressing the "Manual" button at any time will initiate another two minutes of Full Remote Test mode.

If RG65 tester is not available test mode can be initiated by inserting screwdriver in slot on front cover (to the right of the LED) and pressing the test button. The VITRON LED will blink every 2 seconds. VITRON will automatically return to normal mode after 5 minutes. Functional test can now be performed using another tester. Pressing the button again during the test mode will immediately return unit to normal mode.

Notes: Any test performed using testers other than RG65 will not give accurate range results.

Limited Warranty

RISCO Group and its subsidiaries and affiliates ("Seller") warrants its products to be free from defects in materials and workmanship under normal use for 24 months from the date of production. Because Seller does not install or connect the product and because the product may be used in conjunction with products not manufactured by Seller, Seller cannot guarantee the performance of the security system which you uses this product. Seller's obligation and liability under this warranty is expressly limited to repairing and replacing, at Seller's option, within a reasonable time after the date of delivery, any product not meeting the specifications. Seller makes no other warranty, expressed or implied, and Seller's obligation of merchantability or of fitness for any particular purpose. In no case shall seller be liable for any consequential or incidental damages for breach of this or any other warranty, expressed or implied, or under any other basis of liability whatsoever. Seller's obligation under this warranty shall not include any transportation charges or costs of installation or any liability for direct, indirect, or consequential damages or delay. Seller does not represent that its product may not be compromised or circumvented; that the product will prevent any personal injury or property loss by burglary, robbery, fire or otherwise; or that the product will in all cases provide adequate warning or protection. Buyer understands that a properly installed and maintained alarm may only reduce the risk of burglary, robbery or fire without warning, but is not insurance or a guaranty that such event will not occur or that there will be no personal injury or property loss as a result thereof. Consequently seller shall have no liability for any personal injury, property damage or loss based on a claim that the product fails to give warning. However, if seller is held liable, whether directly or indirectly, for any loss or damage arising under this limited warranty of cause or origin, seller's maximum liability shall not exceed the purchase price of the product, which shall be complete and exclusive remedy against seller. No employee or representative of Seller is authorized to change this warranty in any way or grant any other warranty.

WARNING: This product should be tested at least once a week.

STEP 5 MEMORY INDICATION

To use the MEMORY option - remove the Jumper. The LED is latched on the first alarm. (voir tableau 1) et de l'angle entre le VITRON Plus et la vitre (voir figure 1). The LED is reset by pressing the test button or by temporarily switching the power from the detector (using a Switched 12V line from the control panel).

STEP 6 NORMAL OPERATION

There are three types of indication in normal mode: Active Supervision: Any loud sounds such as clapping, whistling or key-jingling should produce a flash of the VITRON's LED. This verifies that the VITRON is active. The alarm relay is not opened. Passive Supervision: The Vitron continuously monitors its audio channel. If no sounds are registered for more than 24 hours the LED will flash rapidly. This indication will persist until a sound is registered. The alarm relay is not opened. Alarm: On detection of framed glass being broken from outside the LED will light continuously for 3 seconds and the alarm relay will open.

English

LED INDICATIONS

	Sound	LED Indication	Alarm Relay
Normal Mode	Low Frequency "Flex" w/whistle	No indication	--
	High Frequency "Shatter" sound	LED flashes in conjunction with sound	--
Test Mode	Low Frequency "Flex" w/whistle	LED turns on for 3 seconds in normal mode (no sound)	Activated
	High Frequency "Shatter" sound	LED turns on for 3 seconds in normal mode (no sound)	Activated

SPECIFICATIONS ELECTRICAL

CURRENT CONSUMPTION 20mA at 12V (24mA max)
 VOLTAGE REQUIREMENTS 9.3 - 16 VDC
 ALARM CONTACTS NC, 24 VDC, 50mA
 TAMPER CONTACTS NC, 24 VDC, 0.5A

ACOUSTIC SENSOR

Omi Directional Microphone
PHYSICAL
 SIZE: 87 x 57 x 28 mm (3.4 x 2.0 x 1.1 in.)
 WEIGHT: 63.70g (2.25 oz.)
 GLASS: Plate, laminated, wired & tempered.
 TYPES: 30cm x 30cm (12" x 12") minimum, except for 9m / 30m RG-65 at a minimum of 50x50cm (20" x 20")

ENVIRONMENTAL

OPERATING TEMPERATURE 0°C to 55°C (32°F to 131°F)
 STORAGE TEMPERATURE: -20°C to 60°C (-4°F to 140°F)

Test anomaly. Specifications are subject to change without prior notice. Should any questions arise please contact your nearest distributor.

Français

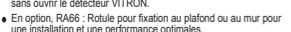
DESCRIPTION GENERALE

The VITRON Plus est un détecteur perfectionné, pour montage mural ou au plafond, en surface ou encastré. Il utilise un algorithme sophistiqué d'analyse de la signature sonore du bris de vitre qui lui permet de détecter les types de vitrage les plus courants tels que le verre ordinaire, armé, trempé ou feuilleté. Le VITRON Plus doit percevoir deux fréquences différentes: une dite de basse fréquence "la vibration" et l'autre dite de haute fréquence "le verre brisé" pour déclencher une alarme, ce qui réduit considérablement les fausses alarmes.

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES

- Vitron RG71, caractéristique (par boîte de couplage simple) pour montage mural ou au plafond. Portée: jusqu'à 9 m (± 30').
- Convient pour la plupart des types de verres ordinaires, armés, trempés ou feuilletés.
- Taille minimale de la vitre: 30cm x 30cm
- Epaisseur de la vitre en verre
 - Ordinaire de 3.2 à 6.4 mm
 - Armé 6.4 mm
 - Feuilleté 6.4 mm
 - Tempéré 6.4 mm

- Pas de réglage nécessaire, chaque élément est calibré en usine.
- Fas de déclenchement d'alarme si une alerte est causée de l'intérieur, ou si un bruit est perçu de l'extérieur.
- Supervision active et passive du microphone, ce qui lui permet de "s'auto-tester".
- Test complet à distance avec le simulateur de bris de vitre RG-65 sans ouvrir le détecteur VITRON.
- En option, RA66: Rotule pour fixation au plafond ou au mur pour une installation et une performance optimales.



PROCEDURE D'INSTALLATION

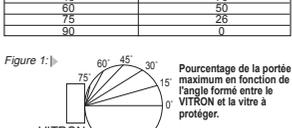
ETAPE 1 ZONE DE COUVERTURE

La couverture du VITRON Plus dépend du type de verre à protéger (voir tableau 1) et de l'angle entre le VITRON Plus et la vitre (voir figure 1).
 Tableau 1 : Portée du VITRON Plus selon le type de verre

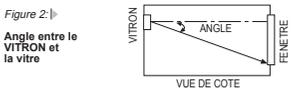
Type de Verre	Ordinaire			Armé, trempé, feuilleté		
	Taille	Epaisseur	Portée Max	Taille	Epaisseur	Portée Max
Vitron RG71	Minimum 50x50 cm	3.2 - 6.4mm	9m	Minimum 30x30cm	6.4mm	6m
	Minimum 30x30cm		6m	6.4mm	6m	

Tableau 2 : Zone de couverture du VITRON Plus selon son angle d'installation

Angle (Degrés)	Pourcentage de la portée maximum
0	100
5	95
30	87
45	70
60	50
75	26
90	0



Vérifier que la distance entre le détecteur et le point le plus éloigné de la vitre n'excède pas la portée maximale du VITRON Plus, en tenant compte de la réduction de portée due à l'angle (voir figure 2).

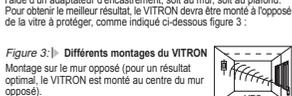


IMPORTANT ! Autres facteurs pouvant altérer la portée:

- Il ne doit pas y avoir d'obstruction entre le VITRON et la vitre à protéger.
- Les rideaux et les stores peuvent réduire la portée.
- Les matériaux absorbant les sons dans la zone protégée peuvent réduire la portée.

ETAPE 2 CHOIX DE LA LOCALISATION POUR LE MONTAGE

VITRON Plus peut être installé dans une boîte de couplage simple à l'aide d'un adaptateur d'encastrément, soit au mur, soit au plafond. Pour obtenir le meilleur résultat, le VITRON devra être monté à l'opposé de la vitre à protéger, comme indiqué ci-dessous figure 3.



Montage au plafond (pour un résultat optimal, le VITRON est centré et positionné en direction de la vitre à protéger en utilisant la rotule RA-66).

Montage en coin (choisir le coin opposé à la vitre)

Montage sur le mur perpendiculaire à la vitre (Ce n'est pas recommandé, car le VITRON n'est pas à l'opposé de la vitre - voir figure 3) - tester soigneusement toute la surface à protéger avec le RG-65).

Remarques:

- En cas de montage au plafond, utilisez la rotule RA66 pour de meilleurs résultats.
- Ne pas monter le VITRON Plus sur le même mur que la vitre.
- Eviter d'installer le VITRON Plus près d'appareils générant des bruits ou vibrations (ventilateurs, climatiseurs, compresseurs, chaudières, etc.)



UK

Tel: +44-161-655-5500

E-mail: technical.uk@riscogroup.co.uk

ITALY

Tel: +39-02-46590054

E-mail: support-italy@riscogroup.it

SPAIN

Tel: +34-91-490-2133

E-mail: support-es@riscogroup.com

FRANCE

Tel: +33-1-47-73-28-50

E-mail: support-fr@riscogroup.com

BELGIUM

Tel: +32-2522-1622

E-mail: support-be@riscogroup.com

USA

Tel: +1-631-719-4400

E-mail: support-usa@riscogroup.com

BRAZIL

Tel: +55-11-646-949-5111

E-mail: support-br@riscogroup.com

CHINA

Tel: +86-21-52-39-0066

E-mail: support-cn@riscogroup.com

POLAND

Tel: +48-22-500-28-40

E-mail: support-pl@riscogroup.com

ISRAEL

Tel: +972-3-963-7777

E-mail: support-il@riscogroup.com

ETAPE 3 MONTAGE

Encastrement du boîtier
 3) Insérer le couvercle et le fixer à l'aide de la vis fournie. Installer l'unité du VITRON Plus sur le support de montage.

4) Placer le couvercle du support de montage

2) Faire passer le câble dans la perforation prévue à cet effet à la base du VITRON Plus et introduire les fils électriques dans le terminal, puis la carte PCB d'un petit couc sec sur la base.

Remarque: pour retirer la carte, appuyer simultanément les parties supérieure et inférieure et tirer.

MONTAGE AU MUR / AU PLAFOND

- Ouvrir le boîtier à l'aide d'un tournevis à tête plate
- Retirer la carte PCB pour faciliter le passage des câbles (voir fig. 4).
- Percer les prépercussions nécessaires à la fixation de l'embase et au passage des câbles (voir fig. 5). Il n'est pas utile de déplacer la carte, à moins que le montage soit effectué en angle ou à l'aide de la rotule RA-66.
- Passer le câble dans le trou prévu à cet effet et monter l'embase à son emplacement final.
- Reboucher les trous restants avec du joint silicone.
- Remplacer la carte si elle a été retirée.

Remarque: tout test effectué avec un autre testeur que le RG-65 ne donnera pas la même précision au niveau du résultat

ETAPE 4 INDICATION DE MEMOIRE

Pour utiliser l'option Mémoire, retirer le cavalier MEM / OFF. La LED reste allumée à la première alarme.

La LED sera ré-initialisée en appuyant sur le bouton de test ou grâce à une mise hors tension momentanée du détecteur (utiliser une sortie 12V commutable de la centrale)

ETAPE 5 FONCTIONNEMENT NORMAL

Il existe trois types d'indication en Mode Normal: Supervision Active: Les bruits tels que les claquetements de mains, les bruits de clés ou les sifflements doivent allumer rapidement la LED du VITRON. Cela confirme que le VITRON est actif. Le relais d'alarme n'est pas activé.

Supervision Passive: En Mode Normal, le VITRON assure une supervision permanente de son canal audio. Si le détecteur ne perçoit plus aucun bruit pendant plus de 24 heures, sa LED se met alors à clignoter jusqu'à ce que le VITRON entende un bruit comme le claquetement des mains. Le relais d'alarme n'est pas activé.

Alarme: A la détection du bris de vitre effectué de l'extérieur, la LED du VITRON s'allumera pendant 3 secondes et le relais d'alarme sera alors activé.

INDICATION LEDS

	Son	Indication LED	Relais D'Alarme
Mode Normal	Basse Fréquence "onde Flex"	La diode LED clignote	--
	Haute Fréquence "son Shatter"	La diode LED clignote	--
Teste Mode	Basse Fréquence "onde Flex"	La diode LED clignote une fois	Active
	Haute Fréquence "son Shatter"	La diode LED clignote pendant 3 secondes	Active

SPECIFICATIONS ELECTRIQUES

Consommation: 20mA sous 12 Vdc (24mA max.)
 Alimentation: 9.3 à 16 Vdc
 Contacts d'Alarme: NF 24 Vdc / 50 mA
 Contacts d'Autoprotection: NF 24 Vdc / 0.5 A
 Capteur Acoustique: Microphone Omnidirectionnel

PHYSIQUES
 Dimensions: 87 x 57 x 28.6 mm
 Poids: 63.70 g

VITRAGE
 Verre ordinaire, feuilleté, armé et trempé
 Taille: 30 x 30cm minimum, sauf pour le RG-61 (9 mètres) avec 50 x 50 cm

ENVIRONNEMENTALES
 Température de fonctionnement: 0° à 55°C
 Température de stockage: -20° à 60°C

ETAPE 6 TEST

Le test doit être effectué en utilisant le testeur VITRON RG-65 qui a été spécialement conçu et calibré pour donner des résultats précis de portée.

Sur le testeur RG-65, positionner le bouton du bas sur CODE. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt du testeur pour mettre l'appareil en mode Test. La diode LED clignotera toutes les 2 secondes pendant 2 minutes.

TEST DE HAUTE FREQUENCE (Audio)
 Positionner le RG-65 au point le plus éloigné sur la vitre à protéger (face audio vers l'intérieur de la pièce). Positionner le bouton du bas sur GLASS, et le bouton du haut sur le type de verre installé. Envoyer une simulation de bris de vitre en appuyant sur le bouton de côté. Vérifier que la LED du VITRON s'allume pendant 3 secondes, et que le relais de l'alarme est activé.

TEST DE BASSE FREQUENCE
 Taper légèrement sur la vitre. Vérifier que la LED du VITRON clignote à chaque fois que l'on tape sur la vitre.



© RISCO Group 01/13 CE S1N1793 B

Spanish

PASO 1 MONTAJE
MONTAJE EMPOTRADO
 1) Coloque la tapa delantera apretándola y asegure con el tornillo providedo. Coloque la unidad completa del VITRON Plus en el soporte de montaje apretándola en su lugar.

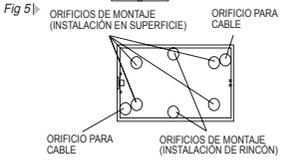
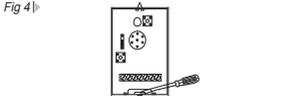
4) Coloque la tapa delantera del soporte de montaje apretándola.

2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje en la base del VITRON Plus e inserte los hilos en el bloque terminal, apriete el PCB en la base.

Nota: Para extraer la pantalla, abra la parte superior y la inferior simultáneamente y tire hacia afuera.

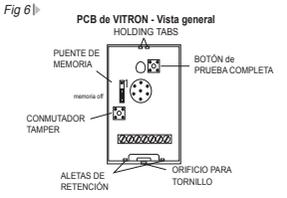
MONTAJE DE PARED/CILINDROS
 1) Abra la tapa con ayuda de un atornillador chato.
 2) Extraiga el PCB a fin de facilitar el cableado (Ver Fig. 4).

3) Abra los orificios requeridos para el montaje y para los cables (Ver Fig. 5).
 4) Inserte el cable a través de su orificio y monte la tapa trasera en su posición final.
 5) Obture los orificios que quedan con un compuesto obturador.
 6) Reponga el PCB (si se lo hubiera extraído).



PASO 2 CABLEADO TERMINAL

Conecte el cable al Bloque Terminal del modo siguiente (Ver Fig. 1):
 12 VDC: Insumos de energía eléctrica
 ALARMA: salidas relé normalmente cerradas
 CONTACTOS ALARMA NC, CONTACTOS TAMPER NC: Conexión de resistor Fin-de-Línea



PASO 3 PRUEBAS

Las pruebas se deben efectuar mediante el tester RG65 de VITRON, que ha sido especialmente diseñado y calibrado para obtener resultados precisos de pruebas del radio de alcance.
 • Fije el conmutador selector inferior en el RG65 en la posición CODE. Oprima el botón de funcionamiento en el instrumento de ensayo para poner el aparato en modalidad de ensayo. El LED del VITRON parpadeará a cada 2 segundos durante 2 minutos.
 • **ENSAYO DE ALTA FRECUENCIA (AUDIO):** Sitúe el Simulador de Portada de Cristales en el punto más alejado del vitro protegido apuntándolo hacia la habitación. Fije el selector inferior en la posición GLASS (vidrio) y el superior en el tipo de vidrio que se desea simular. Produzca el sonido de rotura de cristales optimizando el modo normal en 5 minutos. Se puede entonces efectuar un ensayo de funcionamiento. Compruebe que el LED del VITRON se ilumina durante tres segundos y se activa el relé de la ALARMA.
 • **PRUEBA BAJA FRECUENCIA:** Coloque suavemente en la ventana. (Advertencia: la rotura de un cristal puede causar heridas). Compruebe si el VITRON produce varios rápidos destellos de su LED en conjunción con cada golpe. El relé de la ALARMA no se activa en este caso.

Nota: Todas las pruebas deben efectuarse en las pocas condiciones reinantes posibles. Todos los sonidos se deben producir detrás de cortinas o persianas, si las hay.

PRUEBA AMBIENTAL
 Haga funcionar todos los aparatos eléctricos en la zona protegida que puedan interferir con el detector, incluyendo acondicionadores de aire, ventiladores, radios, etc.
 Observe el VITRON y fíjese si ocurren disturbios.
 De ocurrir disturbios, cambie la posición del aparato y repita la prueba. Apague todos los aparatos que produzcan ruido y espere hasta que el VITRON vuelva al modo NORMAL.

Nota: El VITRON volverá al modo NORMAL en dos minutos. Al pulsar el conmutador "CODE" y oprimiendo el botón "Manual" en cualquier momento dará lugar a otros dos minutos de Modo de Prueba Completa a Distancia.

En caso de no disponer del instrumento de pruebas RG65, se puede iniciar el modo de ensayo insertando un atornillador en la ranura situada en la tapa delantera (a la derecha del LED) y oprimiendo el botón de ensayo. El LED del VITRON parpadeará cada 2 segundos. El VITRON volverá automáticamente al modo normal en 5 minutos. Se puede entonces efectuar un ensayo de funcionamiento usando otro instrumento de pruebas. Oprimiendo el botón durante el modo de ensayo hará que el aparato vuelva de inmediato al modo normal.

Nota: Toda prueba efectuada utilizando instrumentos que no sean el RG65 no dará resultados precisos con respecto al radio de alcance.

PASO 4 INDICACIÓN DE MEMORIA

Para usar la opción MEMORIA - extraiga el puente (7) El LED se halla fijado en la primera almendra.
 Se vuelve a fijar el LED presionando el botón de prueba y extrayendo temporalmente la conexión eléctrica del detector (usando una línea de conmutación de 12 V a partir del panel de control).

PASO 5 FUNCIONAMIENTO NORMAL

Existen tres tipos de indicación en modalidad NORMAL:
 Supervisión activa : cualquier sonido fuerte, tal como aplausos, silbidos o el timbre de llaves producido a destiello del LED del VITRON. Esto prueba que el VITRON funciona. El relé de la alarma no se activa.
 Supervisión pasiva : el Vitron monitorea de continuo su canal audio, pero no se registran sonidos durante más de 24 horas o el LED producirá rápidos destellos. Esta indicación persistirá hasta que se registre un sonido o relé de la alarma no se abra.
 Alarma : al detectar la rotura desde el exterior de un cristal empujado, el LED se alumbrará continuamente durante 3 segundos y se abrirá el relé de la alarma.

Modo Normal	Som	Indicación del LED	Relé del Alarma
Onda "F" de Baja Frecuencia	Sem	Indicación	--
Som "Estipado" de Alta Frecuencia	OLED	Piscar de 2 a 3 segundos	--
Sem Som	LED	Alumbrado durante 3 segundos	--
Vitro de Moldura Quebrando	LED	Alumbrado durante 3 segundos	Activado
Sem Som	LED	Piscar de 2 a 3 segundos	--
Onda "F" de Baja Frecuencia	LED	Alumbrado por 3 segundos	Activado
Som "Estipado" de Alta Frecuencia	LED	Alumbrado por 3 segundos	Activado

ESPECIFICACIONES ELECTRICAS
 CONSUMO DE CORRIENTE 20mA a 12V (24mA máx)
 REQUISITOS DE VOLTAJE 9.3 - 16 VDC
 CONTACTOS ALARMA NC, CONTACTOS TAMPER NC, TELESENSOR ACÚSTICO 24 VDC, 0.5A
 Microfono Direccional Omni

FISICAS
 DIMENSIONES: 87 x 50,7 x 28,6 mm (3,4 x 2,0 x 1,1 in.)
 DIMENSIONES: 6,7 (0,26) x 2,2 (0,087) x 0,7 (0,028) pulgadas

TIPOS DE VIDRIO:
 DIMENSIONES: en placas laminado, alambrado y templado 30x30cm (12" x 12" mínimo, excepto RG-61 de 6m con un mínimo de 50x50cm

AMBIENTALES
 TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO 0°C hasta 55°C
 TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO -20°C hasta 60°C

Verifique anualmente. Las especificaciones son posibles de cambios sin aviso previo. Para cualquier consulta diríjase al distribuidor más cercano.

Italiano

DESCRIZIONE GENERALE
 Il sensore audiovisivo rottura vetro VITRON PLUS è basato su un avanzato microprocessore. Disponibile in versione da parete / soffitto o da incasso (in scatola 503) VITRON PLUS si pone, con la sua analisi comparativa della contemporaneità dell'evento, la massima frequenza (flessione colpo) e alta frequenza (rottura), come uno dei sensori più sofisticati della sua categoria. Il VITRON PLUS è in grado di rilevare con precisione la rottura dei più comuni tipi di vetro ed è immune ai falsi allarmi.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI
 • Vitron RG71 per montaggio da incasso (scatola TE03) o montaggio a parete. Portata 9 metri.
 • Tutti i modelli sono adattati ai più comuni tipi di vetro normale, temperato, laminato o anti sfondamento.
 • La minima area di vetro che il VITRON PLUS è in grado di rilevare, per qualsiasi tipo di vetro, è 30 x 30 cm normale / 2 da 3,2 mm a 6,4 mm normale / laminato / antiriflesso / antiscalfatura.

• Nessuna taratura è necessaria in quanto ogni sensore è pre tarato in fabbrica.
 • Nessun allarme viene attivato se un vetro viene rotto all'interno dell'area protetta dal sensore o se un vetro cade sul pavimento.
 • Supervisione attiva e passiva del microfono con auto verifica durante il normale funzionamento.
 • Totale test remoto, con commutazione del relé di allarme, usando il simulatore RG 65 senza aprire il coperchio del sensore.
 • E' riconoscibilmente disponibile una staffetta per fissaggio parete e comoda sigilla RAS, molto utile per visionare il sensore verso le vetrate da proteggere in modo da ottimizzare le prestazioni del sensore.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

PASO 1 COPERTURA E PORTATA

La copertura e la portata del sensore VITRON Plus dipendono dal tipo di vetro (vedi tabella 1) e dalla angolatura in cui il sensore è in vetro da proteggere (vedi tabella 2 e fig. 1).

Tabella 1: Portata Vitron Plus riferita al tipo di vetro protetto

Tipi di vetro	Vetro normale	Vetro temperato, laminato e antiscalfatura
Dimensione Modello	Spessore	Portata max
Vitron RG71	Mínimo 50x50 cm (20"x20") Máximo 30x30cm (12"x12")	Mínimo 30x30cm (12"x12") Máximo 6,4mm (1/4") 6m (20ft)

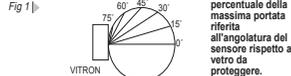
Tabella 2: Portata Vitron Plus riferita all'angolatura del sensore rispetto al vetro protetto

Angolo (gradi)	Massima portata (in%)
15	100
30	96
45	87
60	70
75	50
90	26
95	0

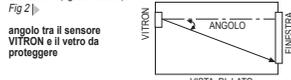
Tabella 2: Portata Vitron Plus riferita all'angolatura del sensore rispetto al vetro protetto

Tabella 2: Portata Vitron Plus riferita all'angolatura del sensore rispetto al vetro protetto

Angolo (gradi)	Massima portata (in%)
15	100
30	96
45	87
60	70
75	50
90	26
95	0



Verificate che la distanza tra il sensore VITRON Plus e il punto più lontano da proteggere non sia superiore alla massima distanza riportata specificata nelle tabelle sopra espone tenendo presente anche la riduzione della distanza dovuta alla eventuale angolatura del sensore (fig. 2 in basso).



Altri fattori che possono influire sulla portata sono:
 1) ostacoli tra il sensore VITRON Plus e il vetro da proteggere (mobili, scaffali, ecc.)
 2) teli e tessuti sulla finestra in genere riducono la portata in quanto assorbono l'energia trasmessa dal vetro nel momento della rottura.
 3) lo stoccaggio di materiale fonoassorbente su scaffali adiacenti al vetro e comunque nell'ambiente da proteggere riducono la sensibilità del sensore.

PASO 2 POSIZIONE E FISSAGGIO

VITRON PLUS può essere installato con orientamento verso il vetro utilizzando la staffetta di orientamento RA 66.
 Per ottenere il miglior risultato il sensore VITRON deve essere installato il più possibile vicino e di fronte al vetro da proteggere come mostrato in figura 3.

TEST DELLA BASSA FREQUENZA (AUDIO): Premere il pulsante del test per porre il sensore VITRON Plus in modalità TEST. Il LED posto sul sensore VITRON lampeggerà ogni 2 secondi per 2 minuti.

TEST DELLA ALTA FREQUENZA (AUDIO): Posizionare il tester RG 65 vicino al vetro da proteggere nella posizione più lontana orientandolo verso il sensore VITRON. Ripetere il selettore inferiore del tester in posizione GLASS e impostare il selettore superiore nella posizione relativa al tipo di vetro che si vuole proteggere (Plate (normal), TEMPERED (temperato), LAMINATED (Wired (antiscalfatura)).

Generare il suono di rottura simulata premendo il tasto (in MANUALE per una singola ripetizione di rottura, in AUTOMATICO per una sequenza periodica di suoni di rottura). Verificate che il LED del VITRON si illumini per 3 secondi e che il relé di allarme si attivi (confirma dalla centralina di allarme).
 Se ciò avviene significa che il sensore VITRON Plus è in grado di rilevare una eventuale rottura del vetro da quella posizione.

TEST DELLA BASSA FREQUENZA (AUDIO): Urtale dall'esterno il vetro da proteggere (fatele non troppo violentemente). Verificate che il sensore VITRON Plus produca continui e rapidi lampeggi del LED in concomitanza con gli urti sul vetro. Questo test è solo VISIVO e non provoca l'ecoazione del relé di allarme e la visualizzazione verso la Vostra centralina.

TEST AMBIENTALE
 Verificate che tutte le apparecchiature domestiche non interferiscano con l'analisi del sensore VITRON (incluso aria condizionata, ventilatori, radio, ect.).

Nota: Tutti i test devono essere finalizzati ad riprodurre le peggiori condizioni di rilevazione in modo da garantire i limiti estremi del sistema. Tutti i test, per essere veramente efficaci, devono essere effettuati lasciando tende, tendaggi e tessuti vuoti nella posizione naturale.

TEST AMBIENTALE
 Verificate che tutte le apparecchiature domestiche non interferiscano con l'analisi del sensore VITRON (incluso aria condizionata, ventilatori, radio, ect.).

Nota: a) Quando il sensore è montato a soffitto usare sempre la staffa RA66 per una resa ottimale.
 b) Non montare il sensore VITRON sullo stesso muro della finestra da proteggere.
 c) Evitate di installare il sensore VITRON vicino a sorgenti di rumore intenso e fonti di vibrazioni (condizionatori, compressor, stereo e ventole in genere).



PASO 3 MONTAGGIO

MONTAGGIO AD INCASSO
 3) Svitare la vite di chiusura e sganciate il coperchio. Togliete tutto il sensore dall'alloggio della staffa di montaggio ad incasso.

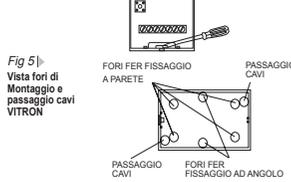
4) Staccate il frontali di plastica.



MODELLO DA PARETE / SOFFITTO
 1) Aprite il coperchio facendo leva con un cacciavite.
 2) Rimuovere la scheda elettronica per facilitarne il cablaggio (fig. 4)
 3) Aprite i fori di fissaggio e di passaggio cavi (fig. 5)
 4) Inserire il cavo attraverso il foro predisposto e montare la base dell'unità nella posizione prescelta.
 5) Sigillare i restanti fori con sigillone.
 6) Inserire la scheda elettronica.

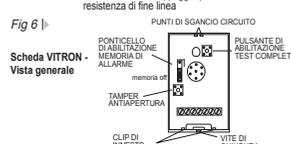


Modello da parete / soffitto
 1) Aprite il coperchio facendo leva con un cacciavite.
 2) Rimuovere la scheda elettronica per facilitarne il cablaggio (fig. 4)
 3) Aprite i fori di fissaggio e di passaggio cavi (fig. 5)
 4) Inserire il cavo attraverso il foro predisposto e montare la base dell'unità nella posizione prescelta.
 5) Sigillare i restanti fori con sigillone.
 6) Inserire la scheda elettronica.



PASO 4 COLLEGAMENTI

Collegare il fili alla morsetteria secondo le seguenti disposizioni (Fig. 6):
 12 VDC: alimentazione principale
 ALARMA: contatto N. C. di allarme
 TAMPER: contatto N. C. di antiperturbazione
 EOL: morsetto libero di appoggio per eventuale resistenza di fine linea



Scheda VITRON - Vista generale

PASO 5 TARATURA E TEST

Per effettuare una accurata verifica di funzionamento del sensore VITRON Plus usare ESCLUSIVAMENTE il tester Vitron RG 65. Il tester RG 65 è stato specificatamente costruito e calibrato per ottenere una precisa lettura delle condizioni dei sensori VITRON.
 • Impostate il selettore inferiore del tester RG 65 in posizione CODE.
 Premere il pulsante del test per porre il sensore VITRON Plus in modalità TEST.
 Il LED posto sul sensore VITRON lampeggerà ogni 2 secondi per 2 minuti.

TEST DELLA ALTA FREQUENZA (AUDIO): Posizionare il tester RG 65 vicino al vetro da proteggere nella posizione più lontana orientandolo verso il sensore VITRON. Ripetere il selettore inferiore del tester in posizione GLASS e impostare il selettore superiore nella posizione relativa al tipo di vetro che si vuole proteggere (Plate (normal), TEMPERED (temperato), LAMINATED (Wired (antiscalfatura)).
 Generare il suono di rottura simulata premendo il tasto (in MANUALE per una singola ripetizione di rottura, in AUTOMATICO per una sequenza periodica di suoni di rottura). Verificate che il LED del VITRON si illumini per 3 secondi e che il relé di allarme si attivi (confirma dalla centralina di allarme).
 Se ciò avviene significa che il sensore VITRON Plus è in grado di rilevare una eventuale rottura del vetro da quella posizione.

TEST DELLA BASSA FREQUENZA (AUDIO): Urtale dall'esterno il vetro da proteggere (fatele non troppo violentemente). Verificate che il sensore VITRON Plus produca continui e rapidi lampeggi del LED in concomitanza con gli urti sul vetro. Questo test è solo VISIVO e non provoca l'ecoazione del relé di allarme e la visualizzazione verso la Vostra centralina.

TEST AMBIENTALE
 Verificate che tutte le apparecchiature domestiche non interferiscano con l'analisi del sensore VITRON (incluso aria condizionata, ventilatori, radio, ect.).

Nota: Tutti i test devono essere finalizzati ad riprodurre le peggiori condizioni di rilevazione in modo da garantire i limiti estremi del sistema. Tutti i test, per essere veramente efficaci, devono essere effettuati lasciando tende, tendaggi e tessuti vuoti nella posizione naturale.

TEST AMBIENTALE
 Verificate che tutte le apparecchiature domestiche non interferiscano con l'analisi del sensore VITRON (incluso aria condizionata, ventilatori, radio, ect.).

Nota: a) Quando il sensore è montato a soffitto usare sempre la staffa RA66 per una resa ottimale.
 b) Non montare il sensore VITRON sullo stesso muro della finestra da proteggere.
 c) Evitate di installare il sensore VITRON vicino a sorgenti di rumore intenso e fonti di vibrazioni (condizionatori, compressor, stereo e ventole in genere).

Nota: Il sensore VITRON TESTA in modalità normale dopo 2 minuti da quando è stato posto in TEST. Per riportare il sensore di nuovo in TEST usate il tester RG 65 e riproducete il segnale di CODE. In questo modo riporterete per altri 2 minuti il sensore in modalità TEST per poter ripetere le prove di copertura.

TEST DELLA ALTA FREQUENZA (AUDIO): Se il tester RG 65 NON è disponibile, è possibile entrare nella modalità di TEST del sensore VITRON premendo con un cacciavite il pulsante di test situato nella parte frontale dell'unità alla destra del LED. Il LED lampeggerà ogni 2 secondi indicando che il sensore VITRON è entrato in modalità TEST.
 Dalla modalità TEST attivata con pressione del pulsante interno, il sensore VITRON ne esce automaticamente dopo circa 5 minuti.
 Per usare dalla modalità TEST in qualsiasi momento è sufficiente premere di nuovo il pulsante posto vicino al LED.

Nota: Ogni tester audio usato in alternativa al dispositivo di test RG-65 proposto da RISCO Group, non è garantito che darà valori precisi sulla copertura reale del sensore Vitron plus.

PASO 6 MEMORIA DI ALLARME

Per usare la funzione di MEMORIA ALLARME presente nel sensore VITRON si deve agire sul pannello di LED posti sul circuito elettronico togliendo il ponticillo di attivazione della MEMORIA DI ALLARME e collegare i fili alla morsetteria.

Per rilevare il LED sempre acceso si deve premere il pulsante di Azionazione TEST Completo o premere momentaneamente l'alimentazione al sensore (usare un pulsante N. C. o una funzione della centrale per ottenere tale attivazione).
PASO 7 NORMALE FUNZIONAMENTO
 In caso 3 tipi di segnalazioni che possono essere indicate dal sensore in modo di normale funzionamento.
 SUPERVISIONE ATTIVA: ogni suono forte simile al battere delle mani, fischio o trionfo deve produrre un lampeggio del LED sul sensore. Se questo avviene è la verifica che il sensore è ATTIVO.
 Il relé di allarme comunque NON deve commutarsi.
 SUPERVISIONE PASSIVA: il sensore VITRON continua a monitorare il suo canale audio. Se nessun suono viene captato entro un arco di tempo di 24 ore il LED lampeggia velocemente indicando la condizione ANOMALA. Tale condizione viene persistente finché almeno un suono non viene campionato. Il relé di allarme comunque NON deve commutarsi.
 ALARME: Quando una condizione di rottura vetra valida si presenta il LED si illumina costantemente per 3 secondi e il relé di allarme commuta.

Rumore	Indicazione a LED	Relé Allarme
Bassa frequenza (Lupo)	Nessuna	--
Alta frequenza (Squarcio di "Rotture")	Il LED lampeggia in concomitanza	--
Nessun Rumore	Il LED lampeggia in concomitanza	--
Rottura del vetro	Il LED si accende fissa per 3 secondi	Attivato
Nessun Rumore	Il LED lampeggia in concomitanza	--
Bassa frequenza (Lupo)	Il LED lampeggia velocemente	--
Alta Frequenza	Il LED si accende fissa per 3 secondi	Attivato

Modello da parete / soffitto
 1) Aprite il coperchio facendo leva con un cacciavite.
 2) Rimuovere la scheda elettronica per facilitarne il cablaggio (fig. 4)
 3) Aprite i fori di fissaggio e di passaggio cavi (fig. 5)
 4) Inserire il cavo attraverso il foro predisposto e montare la base dell'unità nella posizione prescelta.
 5) Sigillare i restanti fori con sigillone.
 6) Inserire la scheda elettronica.



SPECIFICHE TECNICHE

ELETTICHE
 Assorbimento 20 mA a 12 Vcc (24 mA max)
 Alimentazione da 9.3 a 16 VDC
 Contatto di allarme N. C. - 24 Vcc - 50 mA
 Contatto tamper N. C. - 24 Vcc - 0.5 mA
SENSORE AUDIO
 Microfono omni direzionale

MECANICHE
 Dimensioni 87 x 50,7 x 28,6 mm
 63,7 grammi

VETRO ANALIZZATO
 Tipo: normale, stratificato, temperato e antiscalfatura
 Dimensioni: 30 x 30 cm minimo, eccetto per la versione RG 61 (9 metri) che è minimo 50 x 50 cm.

LIMITI AMBIENTALI
 Temperatura di lavoro da 0°C a 55°C
 Temperatura di stoccaggio da -20°C a 60°C

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso.

Português

DESCRICO GERAL
 O VITRON PLUS é um microprocessador avançado baseado em Detector Acústico de Quebra de Vidro, para montagem plana ou em parede/ teto, usando padrões de análise de quebra de vidro avançados tanto em canais "flex" de baixa frequência quanto canais "shutter" de alta frequência. Detectará a quebra dos tipos comuns de vidros emoldurados enquanto ignora alarmes falsos.

CARACTERISTICAS PRINCIPAIS
 • Vitron RG71 para montagem plana (caixa de derivação única ou parede/ teto) para alcances de até 30m.
 • Adequado para os tipos mais comuns de vidro chapa, temperado, laminado e conectado.
 • Tamarrn mínimo para todos os tipos de vidro: 30cm x 30cm (12"x12")
 • Grossura da Chapa 3,2mm-6,4mm (1/8" - 1/4")

• Nenhum ajuste é necessário - cada unidade é completamente calibrada na fábrica
 • Não acionará o alarme se o painél de vidro quebrar por dentro ou o vidro cair no chão.
 • Supervisão de microfone ativa e passiva - verifica se a unidade está em condições de funcionamento.
 • Teste remoto completo usando o Simulador de Quebra de Vidro RG-65 - não precisa abrir a unidade.
 • Suporte de montagem no teto/parede RA66 opcional disponível para melhor montagem e instalação.

PROCEDIMENTO DE INSTALAO
PASO 1 ALCANCE DA COBERTURA

O alcance da cobertura do VITRON Plus depende do tipo de vidro (ver Tabela 1) e o ângulo entre o VITRON Plus e o vidro (ver Tabela Fig. 1).

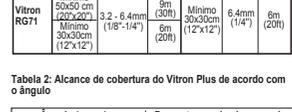
Tabella 1: Alcance do Vitron Plus de acordo com o tipo de vidro

Tipi di vetro	Grossura	Alcance Máximo	Chapa Temperada, Laminada, Conectado
Vitron RG71	Mínimo 50x50 cm (20"x20") Máximo 30x30cm (12"x12")	3,2 - 6,4mm (1/8" - 1/4") 6m (20ft)	Mínimo 30x30cm (12"x12") 6,4mm (1/4") 6m (20ft)

Tabella 2: Alcance de cobertura do Vitron Plus de acordo com o ângulo

Ângulo (graus)	Porcentagem do alcance máx
0	100
15	96
30	87
45	70
60	50
75	26
90	0

Verifique que a distância entre o VITRON Plus e o ponto mais afastado no vidro protegido não exceda o alcance máximo especificado levando em consideração o alcance reduzido devido ao ângulo (ver Fig. 2)



Verifique que a distância entre o VITRON Plus e o ponto mais afastado no vidro protegido não exceda o alcance máximo especificado levando em consideração o alcance reduzido devido ao ângulo (ver Fig. 2)

TEST DA ALTA FREQUENCIA (AUDIO): Se o teste RG 65 NÃO estiver disponível, é possível entrar na modalidade de TEST do sensor VITRON pressionando com uma chave de fenda o botão de teste localizado na parte frontal da unidade à direita do LED. O LED piscará a cada 2 segundos indicando que o sensor VITRON entrou no modo de teste. A partir da modalidade de teste ativada pressionando o botão interno, o sensor VITRON sairá automaticamente após cerca de 5 minutos. Para usar a modalidade de teste em qualquer momento é suficiente pressionar novamente o botão localizado próximo ao LED.

TEST DA BASSA FREQUENCIA (AUDIO): Urte do lado externo do vidro a ser protegido (não faça isso com muita violência). Verifique que o sensor VITRON Plus produza piscas e piscas rápidas e contínuas do LED em concomitância com os golpes no vidro. Este teste é apenas VISIVO e não provoca a ecoação do relé de alarme e a visualização para a sua centralina.

TEST AMBIENTAL
 Verifique que todas as aparelhagens domésticas não interfiram com a análise do sensor VITRON (incluindo ar condicionado, ventiladores, rádio, etc.).

Nota: Todos os testes devem ser realizados sob condições de teste reais. Todos os testes, para serem verdadeiramente eficazes, devem ser realizados deixando as cortinas e persianas